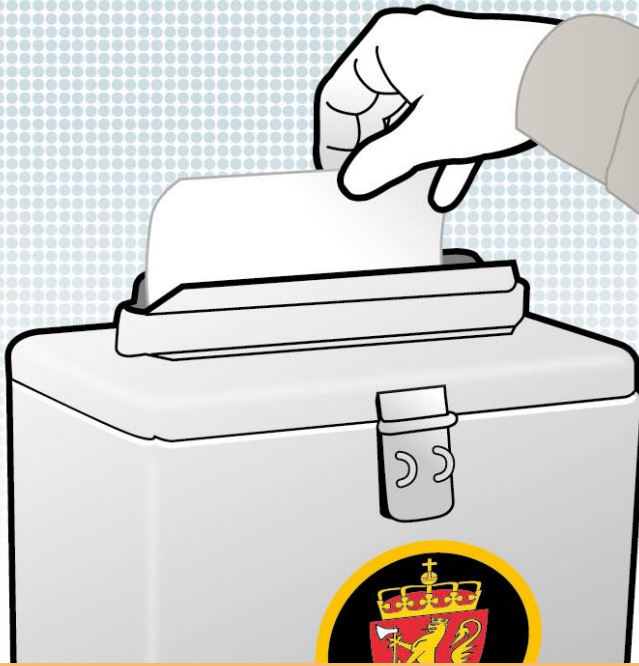


اطلاعات مهم برای کسانی که قصد رأی دادن دارند.

انتخابات پارلمان و انتخابات مجلس سامی 2009



روز انتخابات 14 سپتامبر 2009 می باشد.
قبل از رأی دادن بایستی مدرک شناسایی خود را نشان دهید.



انتخابات پارلمان و انتخابات مجلس سامی 2009

Storting، یا پارلمان، مجلس ملی نروژ است که به صورت دموکراتیک انتخاب می شود. 169 نماینده برای یک دوره تصدی چهارساله انتخاب می شوند. وظیفه آنان، بعهده گرفتن نمایندگی مردم تمام 19 حوزه رأی گیری است که متناظر با 19 بخش کشور نروژ می باشد. مهم ترین فعالیت های پارلمان عبارتند از تصویب قوانین، تعیین بودجه دولتی و هدایت فعالیت های دولت.

Sameting یا «مجلس سامی» (سامی به مردم بومی شمال اروپا و منطقه اسکاندیناوی اطلاق می شود)، یک ارگان مستقل است که بصورت دموکراتیک انتخاب شده و به عنوان سخنگوی مردم بومی سامی کشور نروژ انجام وظیفه می نماید. 39 نماینده برای یک دوره تصدی چهارساله انتخاب می شوند. وظیفه آنان، بعهده گرفتن نمایندگی مردم سامی در کشور نروژ می باشد. مجلس سامی، بودجه مربوط به خودش را در چارچوب تعیین شده توسط دولت مرکزی اداره می کند. مجلس سامی، در نواحی که در حیطه قلمرو آن قرار دارند دارای قدرت تصمیم گیری می باشد.

از حق خویش برای رأی دادن استفاده نموده و تصمیم بگیرید که چه کسی نمایندگی شما را برای چهار سال آینده در «پارلمان» و «مجلس سامی» به عهده خواهد گرفت. **از رأی خود استفاده کنید!**

این جزوه حاوی اطلاعاتی عملی برای کسانی است که قصد رأی دادن دارند.

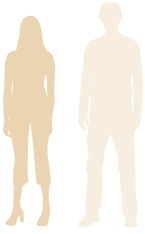
روز انتخابات، **دوشنبه 14 سپتامبر 2009 می باشد**. بسیاری از شوراهای محلی، امکان رأی دادن در روز یکشنبه 13 سپتامبر را نیز فراهم می آورند.

قبل از رأی دادن بایستی مدرک شناسایی خود را نشان دهید! قانون انتخابات الزام می نماید که رأی دهنده ای که برای متصدی رأی گیری شناخته شده نیست، بایستی مدرک شناسایی ارائه کند. مدرک شناسایی می تواند گذرنامه معتبر، گواهینامه رانندگی یا کارت بانکی عکس دار باشد، هر چند سایر انواع مدارک شناسایی نیز می توانند کافی باشند. مدرک شناسایی ارائه شده باید حاوی نام، تاریخ تولد و عکس رأی دهنده باشد.

هویت رأی دهنده گانی که در مراکزی مانند آسایشگاه یا بیمارستان هستند، یا افرادی که در زندان به سر می برند، می تواند توسط یکی از کارکنان آن مرکز تأیید گردد.

کلیه رأی دهندگان ثبت نام شده، یک کارت شرکت در انتخابات دریافت خواهند نمود. کارت شرکت در انتخابات حاوی اطلاعاتی درباره مکان و چگونگی رأی دادن در روز انتخابات می باشد. داشتن کارت شرکت در انتخابات برای رأی دادن الزامی نیست، اما همراه داشتن آن باعث صرفه جویی در زمان خواهد شد. کارت شرکت در انتخابات به عنوان مدرک شناسایی پذیرفته نمی شود.

رأی دهندگانی که واجد شرایط رأی دادن در هر دو انتخابات پارلمان و مجلس سامی می باشند، دو کارت شرکت در انتخابات دریافت خواهند نمود.



انتخابات پارلمان

◀ چه کسی می تواند رأی دهد؟

شهروندان نروژی که بالای 18 سال سن دارند، یا کسانی که در سال برگزاری انتخابات 18 ساله می شوند، واجد شرایط رأی دادن در انتخابات پارلمان نروژ می باشند. نام رأی دهندگان بایستی به عنوان افراد مقیم در نروژ ثبت شده و یا قبلاً به ثبت رسیده باشد.

◀ چگونه و کجا می توانید رأی دهید؟

در روز انتخابات

شما باید در حوزه شهرداری که نام شما به عنوان مقیم در آن ثبت گردیده است، اقدام به رأی دادن نمایید. این حوزه، همان حوزه شهرداری است که نام رأی دهنده در «دفتر ثبت جمعیت ملی نروژ» در تاریخ 30 ژوئن 2009 به عنوان مقیم به ثبت رسیده است. شما می توانید در هر مرکز رأی گیری در حوزه شهرداری مربوطه، اقدام به رأی دادن نمایید. تصاویر صفحه بعد، چگونگی پرکردن برگه رأی در روز انتخابات را نشان می دهند.

آرای پیش از موعد

این آرا می توانند در هریک از حوزه های شهرداری، حداکثر تا روز جمعه 11 سپتامبر 2009 و شامل همان روز، به صندوق انداخته شوند. روال مربوط به دادن آرای پیش از موعد، با روال مربوط به رأی دادن در روز انتخابات متفاوت است.

روال مربوط به رأی دادن پیش از موعد بدین قرار است:

- 1 شما باید شخصاً در حضور یکی از متصدیان رأی گیری حاضر شوید، وی یک پاکت برگه رأی در اختیار شما قرار داده و شما را به یک کابین رأی نویسی یا اتاقی که در آن تنها باشید راهنمایی می کند.
- 2 برگه رأی مناسب را برداشته و هر تغییری که مایل به اعمال آن هستید را علامت بزنید.
- 3 اگر در حوزه انتخاباتی غیر از آنکه نام شما به عنوان مقیم در آنجا ثبت شده است رأی می دهید، یک برگه رأی مخصوص همراه با پاکت برگه رأی به شما داده خواهد شد. این برگه رأی، اسامی احزاب سیاسی ثبت شده را بدون اسامی نامزدها فهرست می نماید. حزب/گروهی که می خواهید به آن رأی دهید را با یک علامت 'X' مشخص نموده و یا نام آن را بنویسید. اگر مایلید هرگونه تغییری را مشخص کنید، همچنین می توانید یک برگه رأی از حوزه انتخاباتی خویش دریافت نموده و مورد استفاده قرار دهید.
- 4 برگه رأی را در پاکت برگه رأی قرار دهید.
- 5 آن را به متصدی رأی گیری تحویل دهید؛ وی در حضور شما، پاکت برگه رأی و کارت شرکت در انتخابات را در یک پاکت قرار داده، آن را مهر و موم کرده و آن را در صندوق رأی می اندازد. رأی شما جهت احتساب در شمارش آرای حوزه شهرداری محل اقامت خودتان به آن حوزه ارسال خواهد شد.

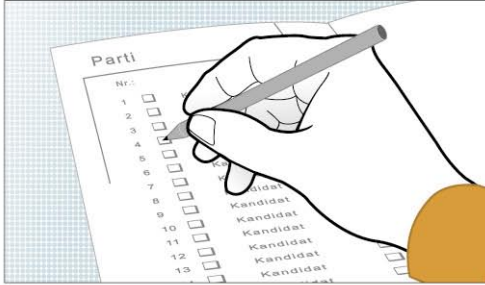
در صورتیکه بیمار یا معلول هستید، می توانید تقاضای خود را جهت کسب اجازه برای رأی دادن در منزل، به شوراهای محلی ارائه دهید.

مقامات شهرداری، به شما اطلاع خواهند داد که چه هنگام و چگونه می توانید رأی دهید.

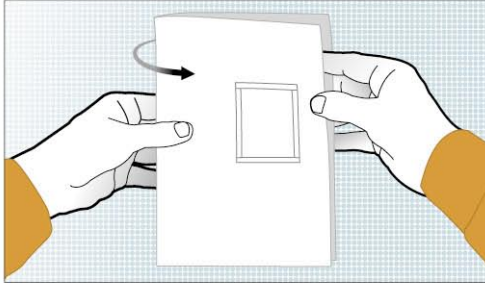
چگونه در روز انتخابات رأی می دهید؟



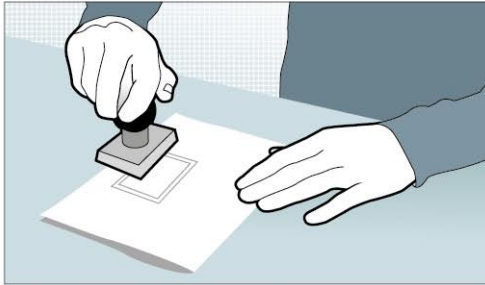
1 برگه رأی مناسب را انتخاب کنید.



2 هر تغییری که مایلید اعمال نمایید را در برگه رأی علامت بزنید (دستورالعمل های صفحه بعد را ملاحظه کنید).



3 برگه رأی را طوری تا کنید که اسامی احزاب در داخل و قسمت مربوط به مهر زدن در بیرون قرار گیرد - بدین ترتیب، هیچ کس نمی تواند ببیند که به چه کسی رأی داده اید. برگه رأی نباید در پاکت یا هر چیز دیگری قرار داده شود.



4 برگه رأی را برای مهر زدن بر روی قسمت خارجی آن به متصدی رأی گیری بدهید. فقط برگه های رأی دارای مهر اعتبار دارند!

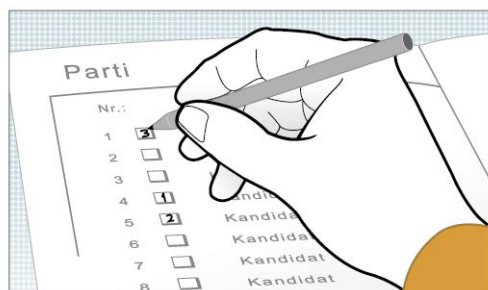


5 برگه رأی مهردار را در صندوق رأی بیندازید.

چگونه می توانید تغییرات را در برگه رأی علامت بزنید؟

اگر می خواهید تغییرات را در برگه رأی علامت بزنید، باید خودتان این کار را انجام دهید! اگر هیچ تغییری را مشخص نکنید، رأی شما به ترتیبی که نامزدها در برگه رأی فهرست شده اند برای آنان منظور خواهد شد.

چگونگی علامت زدن تغییرات در برگه رأی:



تغییر دادن ترتیبی که نامزدها فهرست می شوند. یک شماره (جدید) در کادر سمت چپ نام(های) نامزد یا نامزدها وارد کنید تا ترتیب ترجیح خود را به وضوح مشخص نمایید.



حذف کردن نامزدها از فهرست. یک ضربدر یا علامت تیک در کادر سمت راست نام(های) نامزد یا نامزدهایی که می خواهید آنها را از فهرست حذف کنید، قرار دهید.

در مورد اعمال تغییرات تردید نکنید. روال انجام این کار در برگه رأی شرح داده شده است. رأی شما باطل نخواهد شد، حتی اگر مرتکب اشتباه شوید!

چه کسی انتخاب می شود؟

کرسی های پارلمان در سطح حوزه انتخاباتی بر اساس تعداد آرای داده شده برای هر حزب یا گروه، به آنان تخصیص داده می شود.

اگر بیش از نیمی از رأی دهندگان حوزه انتخاباتی که به یک حزب یا گروه مشخص رأی داده اند تغییرات را برای یک نامزد مشخص تعیین نمایند، این امر می تواند برای تعیین اینکه کدام نامزدها برای پارلمان انتخاب شوند مفید واقع گردد. در غیر اینصورت، نامزدها به ترتیبی که در برگه رأی فهرست شده اند انتخاب می گردند.

اطلاعات بیشتر در نشانی اینترنتی www.valg.no موجود می باشد.
انتخابات خوبی داشته باشید!

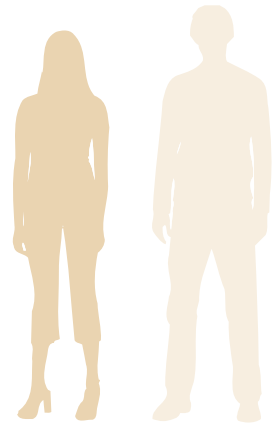
انتخابات مجلس سامی

هرکس که واجد شرایط رأی دادن در انتخابات شورای محلی بوده و در دفتر ثبت انتخابات سامی ثبت نام کرده باشد، می تواند در انتخابات مجلس سامی رأی دهد. مهلت ثبت نام در دفتر ثبت انتخابات سامی، 30 ژوئن 2009 می باشد. کسانی که واجد شرایط رأی دادن در هر دو انتخابات پارلمان و مجلس سامی می باشند، می توانند در هر دو انتخابات رأی دهند.

کسانی که نام آنها به عنوان مقیم در حوزه شهرداری ثبت شده است که کمتر از 30 نفر در آخرین انتخابات مجلس سامی در آن حوزه واجد شرایط رأی دادن بوده اند، نمی توانند در روز انتخابات رأی دهند. در عوض، حق رأی دادن این افراد با رأی دادن پیش از موعد محفوظ می باشد. وب سایت های مجلس سامی، جزئیات مربوط به اینکه کدام حوزه های شهرداری مشمول این وضعیت می گردند را در اختیار عموم قرار می دهند.

رأی دهندگان می توانند ترتیب نامزدها در برگه رأی را تغییر دهند. رأی دهندگان نمی توانند نامزدها را حذف نمایند.

مجلس سامی، اطلاعاتی در مورد انتخابات مجلس سامی به تمام کسانی که نام آنان در دفتر ثبت انتخابات سامی ثبت شده است، ارسال می نماید.



اطلاعات بیشتر در نشانی اینترنتی www.valg.no و www.sametinget.no موجود می باشد.
انتخابات خوبی داشته باشید!



منتشر شده در اوت 2009 توسط وزارت حکومت محلی و توسعه منطقه ای
این جزوه به هشت زبان مختلف ترجمه گردیده است که همگی در نشانی اینترنتی www.valg.no قابل دسترس می باشند.

شماره انتشار: H-2229 نروژی استاندارد (Persisk (farsi)